



# BẢN TIN HIỆP NHẤT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật II Thường Niên – Năm B, Ngày 14 Tháng 1 Năm 2018

<http://ourladyoflavangva.com/>

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica, 3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151  
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, 915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204  
Cha Đặc Trách Tôma Phó Quốc Luân, O.P. \* (703) 894-7174 \* [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com) \*  
Cha Chánh Xứ Giuse Trần Trung Liêm, O.P \* (703) 982-7534 \* [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com) \*

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách để làm thủ tục.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Giáo Họ Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn.

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO HỌ

Chào mừng thành viên mới của Giáo Họ.

Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Giáo Họ, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

## CÁC SINH HOẠT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

### Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối  
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)  
Thứ Bảy 7:00 tối  
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

### Chầu Thánh Thể

Chúa Nhật đầu tháng, 1:20 trưa  
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

### Rửa Tội

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách.

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 15/1  
Thứ Ba, 16/1  
Thứ Tư, 17/1  
Thứ Năm, 18/1  
Thứ Sáu, 19/1  
Thứ Bảy, 20/1  
Chúa Nhật, 21/1

Thánh Antôn, Viện Phụ  
Thánh Magarita Hungary  
Thánh Đaminh Phạm Trọng Khâm  
Chúa Nhật 3 TN

## SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

### Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

### Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm  
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

### Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm  
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm  
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 3:00pm - 5:00pm

## TIỀN THU (6/1/2018 & 7/1/2018)

Tiền quyên lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$ 1,294.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$ 2,029.00
Tiền quyên lễ 7 giờ tối Chúa Nhật	\$ 831.00
Tiền quyên lần 2 (Development Funds) Donation	\$ 2,018.00
Donation	\$ 500.00
HCT 2018 - Donation	\$ 60.00
HCT 2018- Raffle Sale	\$17,940.00
Weekly Bulletin Ad	\$ 500.00
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$ 25,172.00</b>



## Dùng “Faith Direct” Để Đóng Góp

Cha đặc trách xin khuyến khích mọi người dùng “Faith Direct” để đóng góp, vì càng nhiều người tham gia thì sẽ càng lợi cho Giáo họ. Sau các thánh lễ có những người của ban tài chánh đứng gần cửa ra vào để trả lời các thắc mắc, cũng như giúp quý vị. Xin cứ tự nhiên đến hỏi, hoặc lấy tài liệu về đọc thêm.

Xin chân thành cảm ơn.

## WITH THE STOCK MARKET AT RECORD LEVELS

Consider making a gift of appreciated stock to the Mission of Our Lady of La Vang. You will receive an income tax deduction and avoid capital gains tax on the stock appreciation.

For more information, please call (703) 894-7174 or visit: [www.arlingtondiocese.org/giving/gifts\\_stock.aspx](http://www.arlingtondiocese.org/giving/gifts_stock.aspx)



**CHÚA NHẬT**  
**2**  
**THƯỜNG NIÊN**  
Ga 1,35-42

**"Anh là Simôn, con ông Gioan,  
anh sẽ được gọi là Kêpha."**

Ga 1,42

Năm B

## **GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ NHẬN RA THÁNH Ý CHÚA**

Thiên Chúa có thể mặc khải trực tiếp cho một người hay qua trung gian của người khác. Để nhận ra ý định của Thiên Chúa, nhiều khi con người cần cả ba: Thiên Chúa, người trung gian, và chính đương sự. Các Bài Đọc hôm nay cho chúng ta thấy những trường hợp con người có thể nhận ra ý định của Thiên Chúa.

Trong Bài đọc I, Thiên Chúa gọi con trẻ Samuel 3 lần giữa đêm tối trong Đền Thờ, và Samuel đã nhận ra tiếng của Thiên Chúa qua sự giúp đỡ của Thầy Cả Eli. Trong Bài Đọc II, qua sự dạy dỗ của Thánh Phaolô, chúng ta nhận ra phẩm giá của thân xác và phải biết quý trọng nó, vì thân xác chúng ta là một phần chi thể của Đức Kitô, và là Đền Thờ của Chúa Thánh Thần. Trong Phúc Âm, Gioan Tẩy Giả chỉ đường cho hai môn đệ thân tín của mình theo Chúa Giêsu. Anrê, sau khi đã gặp được Chúa, dẫn em mình là Phêrô đến gặp Chúa Giêsu.

## **HIỆP VỚI LINH MỤC CHỦ TẾ, chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:**

### **Thứ Bảy, Ngày 13 Tháng 1 Năm 2018 - Lễ 7:00 pm**

Phêrô Nguyễn Văn Lại lễ giỗ 4 năm (Lieu Nguyễn)  
Giuse Trần Văn Dụ (gđ. Trọng Hải)  
Cha Antôn Trần Nghị Lực (gia đình)  
Gioan Baotixita Lý Văn Kịch (gia đình các con)  
Lucia Nguyễn Thị Tường

### **Chúa Nhật, Ngày 14 Tháng 1 Năm 2018 - Lễ 2:00 pm**

Catherina Nguyễn Xuân Dung (Nguyễn Xuân Hào)  
Linh hồn Lê Thị Hà lễ giỗ (Nguyễn Thị Liên)  
Các linh hồn gia đình nội ngoại (Nguyễn Thị Liên)  
Nguyễn Thị Liên xin tạ ơn cuối năm  
Nguyễn Thị Liên xin ơn bình an cho gia đình  
Augustino Nguyễn Bình Khiêm (Nguyễn Thúy Mai)  
Giuse Nguyễn Quốc Ấn (Nguyễn Thúy Mai)  
Antôn Nguyễn Quốc Tín (Nguyễn Thúy Mai)  
Têrêsa Nguyễn Thị Yến (Trịnh Thanh Tung)  
Đaminh Phạm Đình Thai (Phạm Kim Yen)  
Cha Antôn Trần Nghị Lực (gia đình)  
Anna Lê Thị Cận (Bà Nguyễn T. Linh)

### **Chúa Nhật, Ngày 14 Tháng 1 Năm 2018 - Lễ 7:00 pm**

Maria Lê Thị Ngọc (Hải)  
Đào Thị Hồng Vân xin bình an trong năm mới  
Tạ ơn năm cũ và cầu bình an trong năm mới  
Gia đình (HVC) xin như ý

### **CẦU NGUYỆN**

#### **cho những người già yếu và đau yếu trong Cộng Đoàn**

Ông Cổ Trần Văn Lễ	Bà Nguyễn thị Quý
Ông Nguyễn Phú Tịnh	Bà Vũ Thị Huệ
Ông Võ Văn Năm	Bà Lê thị Cận
Ông Nguyễn Văn Đáp	

## **SINH HOẠT GIÁO HỌ & GIÁO XỬ**

- Tĩnh tâm phong trào Cusilô: xin mời mọi người đến tham dự buổi tĩnh tâm của phong trào Cursilô, vào ngày thứ bảy 20 tháng 1, từ lúc 9 giờ sáng cho đến 2 giờ trưa, tại trailer JP11. Xin liên lạc bà Nguyễn Liệu, 703-282-6517, để biết thêm chi tiết.
- Giáo họ cần các hội đoàn và mọi người giúp mua và bán vé số Hội Chợ Tết. Giải thưởng là xe Lexus 2018 và các Iphone mới ra. Xin mọi người nhiệt tình ủng hộ. Hạn chọn đưa lại các vé số để số là ngày 28 tháng 2. Sau lễ sẽ có người bán vé số gần cửa ra vào.
- Trang web của Hội chợ Tết: <https://www.tetfestivalva.com>
- Thi tài năng – talent show – trong hội chợ Tết: xin vào trang web của Giáo họ [www.ourladyoflavangva.com](http://www.ourladyoflavangva.com) để ghi danh. Sẽ có những giải thưởng rất hấp dẫn cho các thí sinh.
- Giáo họ có bán bánh chưng sau các thánh lễ. Để đặt bánh xin nói với những người bán, hoặc liên lạc cha đặc trách.
- Cha đặc trách sẽ có giờ văn phòng ở nhà thờ Thánh Veronica vào thứ tư và thứ sáu, từ 4 giờ chiều cho đến 7 giờ tối. Xin liên lạc số 704-894-7174 để làm hẹn gặp cha nếu cần.



## Một Số Ngày Xin Lưu Ý

- Ngày 17 tháng 1 (t. 4), 7:30pm – lớp Thánh kinh, phòng 211
- Ngày 19 tháng 1 (t. 6): đi bộ biểu tình cho sự sống, March for Life, Washington, DC
- Ngày 20 tháng 1 (t. 7), 5:30pm – họp phụ huynh lớp Rước Lễ Lần Đầu, lớp 3, tại trailer JP2
- Ngày 27 tháng 1 (t. 7), 5:30pm – họp phụ huynh lớp Thêm Sức, lớp 10, tại trailer JP2
- Ngày 2 tháng 2 (t. 6): Dạ Vũ Tết tại Dulles Expo Center, cửa mở lúc 7pm. Giá vé \$20, và đã bắt đầu được bán sau các thánh lễ. Xin mọi người mua vé bây giờ để chắc chắn sẽ được vào dạ vũ.
- Ngày 3 và 4 tháng 2 (t. 7 và CN): Hội Chợ Tết tại Dulles Expo Center
- Ngày 14/2, 9pm: Thứ Tư Lễ Tro (ca đoàn Thánh Linh)
- Ngày 15/2, 7pm (t. 5): thánh lễ Giao Thừa Tết (ca đoàn La Vang)

### Phở Pho-nomenal Giúp Giáo Họ

Anh chị Nguyễn Hoàng và Huyền (Cindy) là những thành viên tiên khởi của Giáo Họ và vẫn hay ủng hộ tài chánh cho chúng ta. Anh chị làm chủ nhà hàng Pho-nomenal và có nhã ý muốn giúp như đã từng làm: Chúa Nhật ngày 21 tháng 1 sắp tới, nếu quý ông bà, anh chị em đến ăn ở nhà hàng Pho-nomenal và ghi vào biên lai là người từ Giáo Họ La Vang, thì anh chị Hoàng Huyền sẽ biếu cho Giáo Họ tiền biên lai đó.

Địa chỉ nhà hàng:

**20447 Exchange Street  
Ashburn, VA 20147  
571-293-9519**

Nay xin thông báo và kính mời.

## Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

[Inguyen02.ft@newyorklife.com](mailto:Inguyen02.ft@newyorklife.com)



## Scholarship

### Long Nguyen and Kimmy Duong Scholarship Program

Each scholarship is \$2,000 annually  
The scholarships are renewable for up to 4 years  
Are available to Vietnamese-American students

Learn more and apply:

[thekimmyduongfoundation.org](http://thekimmyduongfoundation.org)

01/18/18 - 02/18/18:

On-line portal open for receiving applications

02/19/18 - 04/18/18:

Application review and candidate selection

*For rising college freshman of the fall 2018, letter of school acceptance can be submitted later*

## Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

**Khảo sát và Định giá miễn phí  
(Free Inspection and Estimate)**

**CHAU TRAN**

703-923-0925 or 703-303-7008

## WESTGATE REALTY GROUP, INC.

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • BUSINESS BROKERAGE • LEASING • INVESTMENT

7389 Lee Highway, Suite 103  
Falls Church, VA 22042

[www.soldwithbui.com](http://www.soldwithbui.com)



**TUYET BUI, ABR**

Associate Broker  
Licensed in MD & VA

Office: (703) 208-9999

Fax: (703) 208-9997

Cell: (571) 243-6776

Email: [soldwithbui@gmail.com](mailto:soldwithbui@gmail.com)





**HIỀN NGUYỄN**  
 Hair and Makeup for wedding  
 and other special occasions ...  
**Chuyên trang điểm, búi tóc cho  
 đám cưới, đám hỏi, dạ hội ...**  
 Có đến nhà theo yêu cầu.  
 Có giá đặc biệt cho trên 5 người.  
**571-830-0844 (CELL or TEXT)**  
 hientada@yahoo.com

Nhà ở vùng Chantilly,  
 có phòng basement cho mượn,  
 đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng.  
 Xin liên lạc **Linh**  
**703 870 1516**  
 Xin vui lòng để lại tên và số phone

Nhà Single house, ở đường Majestic lane,  
 trong khu Greenbriar Shopping Center Route  
 50, có phòng cho nữ độc thân thuê.  
 Xin liên lạc **Bà Tắm**  
**703 378 6844 hoặc 703 266 0212**  
 Xin vui lòng để lại tên và số phone

**LAN NGUYỄN, D.D.S**

**NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH**  
 9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031  
 (Trong khu Woodson Square)  
 Phone: **703-503-5211**  
**NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID**  
 Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM  
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

**ANH-LE AIR SERVICES**

**HEATING & AIR CONDITIONING**  
 Chuyên sửa chữa và thay mới các loại:  
 - Heat Pumps  
 - Gas & Electric Furnaces  
 - Air Conditioning  
 Xin gọi: **703-414-9473 (cell)**  
*Get Your A/C Fixed Fast  
 Top Quality Parts for Long Life*

**PHỞ ROYAL**

**VIETNAMESE NOODLE RESTAURANT**  
 WWW.PHOROYALRESTAURANTS.COM  
**LEESBURG**                      **STERLING**  
 542 FORT EVANS Rd            46839 Maple Leaf Place,  
 Leesburg, VA 20176           Suite 145  
**PHONE: 703-779-1774**        Sterling, VA 20164  
    **PHONE: 703-444-4778**

**AVAILABLE**

**6 months for \$100**  
**1 year for \$200**  
 Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc  
 Trực Tiếp: **Anh Trần Thanh Tùng**  
**571-344-4100**

**AVAILABLE**

**6 months for \$100**  
**1 year for \$200**  
 Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc  
 Trực Tiếp: **Anh Trần Thanh Tùng**  
**571-344-4100**

**Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Của New York Life!**



**Tô Quốc Bảo, Agent**  
 New York Life Insurance Company  
**W 703-610-4041**  
**C 703-623-4632**  
 8075 Leeburg Pike, Suite 200  
 Vienna, VA 22182



**Nguyễn Quý, Agent**  
 New York Life Insurance Company  
**W 703 610-4042**  
**C 703 622-6158**  
 8075 Leeburg Pike, Suite 200  
 Vienna, VA 22182

**Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm?** Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

**Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.**

**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**

là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.  
 Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Quỹ tiền học
- Quỹ hưu bổng
- Bảo hiểm săn sóc dài hạn
- Life Insurance
- Education Funding
- Retirement Planning
- Long Term Care Insurance

**Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!**

The offering documents (policies, contracts) for all Net York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.  
 Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

SMRU 1674475

**Nhân dịp khai trương & holidays**  
 Nhận **điều khắc chân mày 3D Microblading**.  
 Giá \$350 còn \$150  
 Dịch vụ **gội đầu thư giãn và mát xa mặt**.  
 Giá ưu tiên cho quý đồng hương \$25  
 Vui lòng gọi số này lấy hẹn **Gabby**:  
**571 224 7486**

**BẮC ÂU, REALTOR**  
**ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC**  
 TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP  
**NATIONAL REALTY**  
 11890 Sunrise Valley Drive, Reston, VA 20191  
 CELL: (703) 945-9723  
 OFFICE: (703) 860-4600 ext 423, FAX: (703) 860-8512  
 david@nationalrealtty.biz

**TNT AUTO TECH**  
**COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT**  
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152  
**TOMMY (TRONG)**  
 CELL: (571) 435-5657  
 BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878  
 MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM  
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

**MARK S. LORIA** Attorney At Law  
 Office: (202) 560-0202  
 3905 Railroad Ave, Ste 104  
 Fairfax, VA 22030  
 900 South Washington St, Ste 103  
 FallsChurch, VA 22042  
**CAROLYN PHUONG NGUYEN**  
 director/marketing  
 carolyn.nguyen05@gmail.com  
 Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

**CÔ THANH**  
 Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.  
 Các món ăn ngon của người VN.  
 Các món mặn, soup và các món tráng miệng.  
 Giao tận nhà.  
 Có nhận làm bánh tết, bánh chưng trong dịp Tết.  
 Xin vui lòng gọi **703-209-8492**  
 hoặc e-mail **lecatering@hotmail.com**

**MICHAEL DUONG**  
**Mortgage Loan Originator**  
 NMLS#484234  
**mduong@stearns.com**  
 5860 Trinity Parkway, Suite 110, Centreville, VA 20120  
 Branch NMLS# 1426362, Company NMLS# 1854  
 CELL: (703) 798-4586  
 BUS: (571) 732-3454, FAX: (844) 268-5773  
**46503.stearnsloans.com/mduong**